丰厚华滋越地书，中阿友情留佳作

陈伟华

中阿友好交往的丝绸之路历史文化，只有走进今天，走进中国和阿拉伯世界各国各界读者，乃至世界各国各界读者的视野，才能更好地得到传承和弘扬。由五洲传播出版社出版的《阿拉伯侨民在中国--新丝绸之路圆经济带圆我梦想》今天在京首发。

《阿拉伯侨民在中国》是中国中东问题研究专家、著名阿拉伯语学者刘元培教授、吴富贵教授、王燕教授与阿尔及利亚中国问题专家、人民网阿拉伯语专家法伊萨博士合著。此书由中国外交部副部长张明、阿拉伯国家联盟驻华代表处主任（大使级）加尼姆·塔哈·希卜里大使作序。

书籍封面装帧精美、图文并茂、内容精彩、引人入胜。该书作者刘元培教授系中国中东问题研究专家、阿拉伯语译审，阿拉伯语界老前辈，吴富贵教授系中国中东问题研究专家、著名阿拉伯语学者，阅历丰富，著述颇丰，曾任中国外交官，在我国驻外使、领馆工作，享有中国“苏丹通”、“阿拉伯通”之美誉。作为阿拉伯世界、中东问题研究专家，其足迹遍及阿盟所属地处西亚、北非阿拉伯世界 22 个阿拉伯国家。对阿拉伯在华侨民悠久历史有着独到的见解与理论研究。

聊起阿拉伯世界各国古今阿拉伯人侨居中国社会，长期在华学习、工作和生活的人文市井、奇风异俗，作者如数家珍。从舟楫往返中阿各国进行友好交往的古代，谈到银鹰飞渡、友谊更浓开展商贸往来实现互利合作双赢的今天，其多处颠覆读者对阿拉伯世界和在华阿拉伯

侨民的刻板印象。特别是在浙江义乌，阿拉伯商人同当地中国人之间的联姻关系，也是中阿合作的典型表现。半个多世纪来，刘元培教授、吴富贵教授、王燕教授，对阿拉伯国家和阿拉伯在华侨民怀有深厚的感情。而身为阿拉伯在华侨民的阿尔及利亚女博士法伊萨女士，更是深有体会，对在中国的学习、工作和生活更是情有独钟，感慨万千。

他们热衷于中阿人文外交、文化交流、商贸往来事业，对阿拉伯在华侨民的历史文化有着独特的理论研究和实践经验，凭借多年亲历阿拉伯国家学习、进修、深造、工作和生活经历、经验，数十年往返中阿各国之间，学习、旅游、工作、考察，在华结交了众多来自阿拉伯国家的各界阿拉伯侨民、侨领，历时半个多世纪，亲自登门拜访，不辞辛劳、夜以继日，终于完成了这部中阿侨民史上的首部优秀著作。

值得提及的是，本书对阿拉伯在华侨民学习、工作和生活作了丰富多彩和真情实录史诗般的描述，极具独特的东方阿拉伯情调和浓郁的阿拉伯乡土气息，使现今生活在地处西亚、北非阿拉伯世界各国的广大各界阿拉伯读者，乃至除中国之外，生活在世界各国的阿拉伯侨民读者第一次真切感受到与自己同宗同族，生活在同一祖先早年经商移民落户中国，跨国之恋结良缘，娶妻生子的阿拉伯在华侨民与中国各族人民情景交融、友爱互助、真诚相待，亲如一家的动人事例，促进了阿拉伯世界各国人民与中国各族人民之间的相互理解、借鉴和相互学习。正如一位两鬓云丝的在华阿拉伯侨民所说：“中国人民的生活多年来就是我的生活，他们的生活始终是我生活的一部分。我的阿拉伯祖国与我的第二故乡的中国人民的心灵在许多方面有相通之处。”

因此，我既酷爱我的阿拉伯祖国，也酷爱我的第二故乡—中国。”《阿拉伯侨民在中国—新丝绸之路圆我梦想》一书的中阿书作者们，引领了阿拉伯世界各国人民和生活在世界各国的阿拉伯侨民认识和了解丰富多彩的中国和真实的中国人，是他们把中阿各国人民及中阿侨民文化紧密地联系在一起。

《阿拉伯侨民在中国—新丝绸之路圆我梦想》旨在向中国人民介绍地处西亚、北非阿拉伯世界所属 22 个阿拉伯国家在华阿拉伯侨民的日常生活、民间艺术、人文市井、饮食文化、民俗礼仪、历史风貌、现代中阿经贸往来、中阿联姻等方面的真实现状。对于中国各界人士了解阿拉伯文化、熟悉中阿之间历史悠久的传统友谊，如何同阿拉伯人交往，如何在阿拉伯国家筑巢、开拓 22 个阿拉伯国家经贸市场，旅游文化界如何加强中阿之间的文化交流、发展旅游文化事业，增进中阿各国人民之间的传统友谊与现代互惠互利友好合作关系有着重要的实用价值。

正如阿盟新任驻华代表处主任加尼姆.塔哈.希卜里大使在序言中所说，本书是一部介绍阿盟所属阿拉伯世界 22 个国家在华阿拉伯侨民的现代人文科学史记文学著作，是现存阿拉伯文库现代典藏中，由中国著名阿拉伯语学者、中国“阿拉伯通”、阿尔及利亚中国问题专家共同著述，内容详实，文笔流畅，见解独到，引人入胜的一部介绍阿盟所属，地处西亚、北非现代 22 个阿拉伯国家在华侨民最真实的史记版本，亦是中阿现代人文交流史上一部重要的历史文献。是实施中阿合作论坛落在实处，最行之有效的宣教步骤之一。值得称颂！

此书出版后，在为中阿后人留下诸多颇具价值的 22 个阿拉伯国家阿拉伯在华侨民与中国人通婚、开展经贸、商业、学术、文化、旅游等人文交流的同时，在 2014 年的今天，亦将世人的目光再次聚焦到地处亚洲中国 960 万平方公里的国土上，将从古至今，以其独特的生活方式、文化传统、民族服饰、饮食习俗、宗教信仰而令四方动容的这块维系着亚、非、欧三大洲的阿拉伯世界的阿拉伯人，不远万里，从西亚、北非、海湾、从陆地经过丝绸之路，从海上经过香料之路来华进行商品贸易、经贸、文化学术交流的阿拉伯侨民，用文字记录下中阿交往的友好历史，他们是中阿友好和中阿文化交流成果的最好的代言人。

在阿拉伯世界这块血统和肤色多样化，气候异常酷热，信仰伊斯兰教，诵读《古兰经》，赞颂先知穆罕默德和安拉的土地上，在中国 960 万平方公里的国土上，本书撰写出版前后，中阿多位政要及著名学者对此书进行过多视角的评估与佐证。在确定其历史地位和作用的同时，分析其创作的背景与写作初衷，研究其历史意义、现实意义与学术地位，并曾为本书书写序言。

阿拉伯世界 22 个国家和中华人民共和国都拥有世界上最古老的文明之一，建立过伟大的夏商西周、春秋战国、努比亚、麦罗维、倭马亚、阿拔斯王朝与都市，为后人留下了无尽的宝藏，为中阿后人人文科学与文明的发展奠定了坚实的基础。尤其是进入 21 世纪以来，中国同阿盟所属的 22 个阿拉伯国家在社会文明、人民生活水平、国民经济建设、国际地位等方面都发生了翻天覆地、划时代的巨大变化，

让世界惊讶，令世人瞩目。特别是在 2014 年的今天，中阿人文、社科、学术旅行蔚然成风，盛极一时。刘元培教授、吴富贵教授、王燕教授、法伊萨·卡布博士所著的中阿人文侨务史记文学著作，定会令阿拉伯世界各国读者叹为观止，伸出大拇指头！

鉴此，阿拉伯侨民在华人文历史文化与经贸友好往来的人和事，只有面向中阿各界民众，才能更好地得到传承和弘扬。该书按照“国别、特色、事迹、成就”原则选择了阿拉伯侨民在华历史文化交往中最典型的人和事，汲取片段和材质，以图文并茂的形式，为中阿各界读者揭示了阿拉伯在华侨民史上的璀璨人文。

另外，该书并非专一介绍阿拉伯在华侨民的史料考证或理论研究论述，在体例上也没有按照“纵不断线”的通史书写。而是用清新通达的现代汉语文笔进行写作，对深奥艰涩和典丽文雅的中阿友好交往历史作了现代文字转换和诠释。因此说，该书不仅凝练中阿友好交往历史，更在于对当下阿拉伯在华侨民时代人文发展的融会贯通。

比如，四川汶川大地震后，阿拉伯在华侨民纷纷慷慨解囊，积极捐钱捐物的善行义举，都是阿拉伯民族崇高精神、道德情操的生动体现，也是今天中国提倡建设社会主义核心价值体系、实现精神富有的思想养料。

而从现阶段来看，阿拉伯在华侨民遍布中国新闻、传媒、学术、社会、经济等领域，而中国各领域也都在积极利用其阿拉伯侨民所带来的巨大潜能，服务于自身的经济建设与社会发展。例如，从阿拉伯在华侨民“亲贤贵士，纳奇录异”中，可以吸取以人才立国的经验；

从浙江义乌小商品集散地阿拉伯商人来华经商兴业发迹中，可以从中获得正确引导民间资本投资的启示；从阿拉伯个体商人小本经营到连锁经营、到集团化经营的转变中，可以发掘产业转型升级的外来经验，以也门、约旦、巴勒斯坦、叙利亚等阿拉伯国家小本经营商人为代表的阿拉伯商人，远涉重洋，遍及义乌，建学校、开餐馆、“无远弗届，遍地经商”精神，为中国西北地区脱贫致富的转型发展提供了可供借鉴的参照物……

此外，相互借鉴、共同发展是中阿合作的努力方向。历史上，中国的瓷器、丝绸、茶叶、造纸术传入阿拉伯国家。阿拉伯国家先进的数学、天文、历算、航海、地理知识开阔了中国人的眼界。通过丝绸之路传入中国的胡桃、胡椒、胡萝卜、西瓜、西红柿、西葫芦，如今已成为中国人餐桌上的日常食品。阿拉伯国家在音乐、舞蹈、服饰、建筑等方面也对中国社会产生深远的影响。现如今，阿拉伯国家的油气、矿产资源，每年远远不断地输入中国，对我国的国民经济建设起到了良好的促进作用。所有这些，都可为今天的中国社会建设、经济建设、文化建设提供借鉴参考和有益的帮助。

除此之外，书作者还利用此书升华了自身的研究成果，把此书打造成中阿历史文化系统研究的聚集之处。从阿拉伯侨民来华经商、开展学术文化交流的角度解读了历时千古的中阿人文交流的成因，既有真人真事，也有以小见大的深刻领悟、纵历千年的本质把握，可谓独出机杼，异彩纷呈。

此书出版后，引起了旅居中国各地阿拉伯侨民和喜爱阿拉伯文化

的中国读者的高度关注。正如阿盟驻华代表处主任加尼姆大使所说，此书不仅可为中阿文化强国建设激活历史信息，展示优秀的阿拉伯侨民在华从事经贸、文化交流的友好历史印记，也可作为案头书查阅中阿交流史料、事件、人物、数据、起到中阿侨务文化词典的作用。

卷帙浩繁未必尽现史之真谛，言简意赅亦可尽遂。丰厚华滋越地书，中阿侨民热捧读，《阿拉伯侨民在中国—新丝绸之路圆我梦想》一书，以其精粹、求是制胜，映射出地处亚洲东方的中国成立 65 周年，经过 36 年改革开放后日渐强盛的身影，且承载了中阿传统友谊历史的厚重，阿拉伯侨民在华多年对中国经济建设的历史作用，其独特的价值不容漠视。

身为中国中东问题专家，与阿拉伯世界打了一辈子交道的中国著名阿拉伯语学者，对地处西亚、北非，阿盟所属的 22 个阿拉伯国家或阿拉伯在华侨民的记录，方式可以有多种，要看角度自何而起。

在摄影史上，一大批阿拉伯女性摄影家以她们非凡的智慧和勇气创作出了令人难忘的图像。

举例说，**Aysha Remeithi**，出生于阿联酋，精通艺术，设计和摄影，现居迪拜，喜欢周游世界去追求美丽与时尚。**Aysha Remeithi** 的作品大胆且充满想象，张力十足，乍看颇像是位男性摄影师的作品，这在男权膨胀的中东也是难以想象的。

2009 年 6 月 26 日，应中国文化部之邀，埃及、叙利亚、黎巴嫩、也门、阿尔及利亚、阿曼、巴勒斯坦、突尼斯等 7 国阿拉伯知名艺术家在华近一个月的采风作品展此间在万丽酒店隆重展出。此次用画笔

传统友谊—记阿拉伯著名画家中国采风创作活动，共展出 143 幅精美油画作品。内容包括江南烟雨、小桥流水、夕阳西下、长城故宫、垂柳睡莲等传统题材的油画，以及颇具阿拉伯风格的人物肖像画作。据悉，这是自 2000 年以来，首次以中国官方名义邀请阿拉伯世界艺术家来华创作交流，受到中阿各国政府的高度重视和热烈响应。

友好的微笑同样给突尼斯艺术家马克鲁夫·萨米尔留下了深刻的印象，他的作品《地理的记忆》源自于中国之行的感受。一张放大的中国小女孩的笑脸，背景是五彩缤纷的土地，一个阿拉伯人的面孔，背景是简洁、纯粹的沙漠。萨米尔说，在飞机上往下看，中国的大地真是多姿多彩，而中国人的面孔同样让人感觉这个国家文化的丰富内涵，文化的差异带给他和中国人深入交往的欲望。

那么，对于古代与现代多年侨居中国的历代阿拉伯在华侨民，身为中国著名阿拉伯语专家、学者，我们又该用什么方式加以表现他们的辉煌业绩和巨大贡献呢？中国中东问题专家、著名阿拉伯语学者的刘元培教授、吴富贵教授、王燕教授、法伊萨·卡布博士拿起了笔和相机，企望在中国阿拉伯友好交往史上留下一部阿拉伯在华侨民的历史人文、文化、传记档案。多年的奔波忙碌，广州、义乌、泉州，祖国各地四处多方采访，数百张照片，最终甄选确定书名为《阿拉伯侨民在中国—新丝绸之路圆我梦想》。

该书内容涉及政治、经济、贸易、科技、教育、文化、体育、网络、传媒、外宣、出版、信息、金融、报纸、杂志、广播、电视、地理、历史、医疗、卫生、旅游、餐饮、商贸、农业、IT 和网络等众多

领域，人员涉及阿拉伯在华侨民企业家、经理、高级外交官、专家、学者、教授、作家、商人、侨民、侨领、博士、博士后、研究员、医生、史学家、首席代表、旅游参赞、前驻华大使、友好人士、主持人、播音员、阿拉伯后人、阿拉伯后裔、社长、编辑、记者，与中国女性通婚的阿拉伯侨民等，几乎涵盖了阿盟所属地处西亚、北非的 22 个阿拉伯国家在华侨民。

虽说，本书主要写实介绍的是数十位阿拉伯在华侨民、侨领，但阿拉伯历代在华侨民、侨领在中国大地上、城市里敕建、留存至今的各类清真寺、陵墓等宗教场所和古代遗迹、遗产，同样具有研究、整理、弘扬、传承之历史实用价值，值得现代人珍视与传承。尤其是最具代表性的伊斯兰教清真寺、宣礼塔、陵墓、阿拉伯语言、文化、医药、植物、《古兰经》、《圣训》、仿古木帆船、海船博物馆、阿拉伯姓名、阿拉伯书法、阿拉伯数字、阿拉伯在华留学生、中阿友好姐妹城市、中国同阿拉伯国家建交日等，均是值得我们珍视的历史物证。

鉴此，上述这些提纲挈领介绍的有关事例，以及本书主要内容，既是阿拉伯在华侨民、侨领的心愿，也是 3 位中阿专家、学者们的共同心声，可以说是中国阿拉伯专家、学者们精诚合作的友谊结晶。由此，书作者们倾心撰写的阿拉伯在华侨民、侨领的这部佳作，更给了中国各界读者直观、感性的认知。也许它涉及的内容超出其自身，有着呈现出阿拉伯历代在华侨民、侨领全部历史与现实真面貌时品性的集聚性，甚至更为强烈感人。本书以大量阿拉伯在华侨民、侨领、宗教场所等独特的阿拉伯形象告诉中阿及各国各界读者，阿拉伯历代在

华侨民、侨领有过的历史—真实的而不是虚假的历史，在中华人民共和国的建国历史上、在中国人民进行的现代化建设事业的伟大进程中，阿拉伯历代在华侨民是这支队伍中不可或缺的重要成员和组成部分。即便我们是生活在今天快节奏的国际社会里，可以确信，此书在中国大陆的出版，仍将在中阿友好交往历史上，留下浓墨重彩的一笔，更难能可贵的这是中阿专家学者留给中阿后人的宝贵人文精神财富。